

# 流利阅读 2019.3.31

#英语/流利阅读/笔记版

流利阅读个人笔记：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf笔记汇总](#)，此为@zhbink个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



## A hit TV series in China skewers cranky old parents

中国一部热播剧讽刺了脾气暴躁的年长父母

**hit**: n. 很受欢迎的事物；风靡一时的事物

**skewer**/'skju:ər/: v. 用串肉扦串；讽刺

英文释义：to put pieces of food, especially meat, on a skewer (v. 串)

英文释义：to criticize someone very strongly (v. 讽刺)

搭配短语：skewer the mutton 串起羊肉

相关词汇：satire['satʌɪə]: n. 讽刺 satirize['satɪraɪz]: v. 讽刺；satirical: adj. 讽刺的

**cranky**/'kræŋki/: adj. 古怪的；脾气暴躁的

近义词：strange; eccentric ([ɪk'sentrɪk], adj. 古怪的)

搭配短语：cranky ideas 胡思乱想的注意

搭配短语：cranky schemes 胡思乱想的计划

例句：He is always restless and cranky after school. 放学后他总是躁动不安。（restless: adj. 躁动的；焦躁的）

相关词汇：crank: n. 怪人；脾气暴躁的人

---

It is **no mean feat** to be one of the **top-ten trending hashtags** on Weibo, China's **equivalent** of Twitter, **for 20 consecutive days and counting**. "All is Well", a show on **provincial** television which **premiered** on March 1st, has done just that.

在中国版的推特——微博上连续 20 天甚至更久成为十大热门话题之一，是一件很了不起的事，3 月 1 日在省级电视台首播的电视剧《都挺好》就做到了。

**no mean feat**: 了不起的成就

近义词：no mean achievement

相关词汇：mean (adj. 一般的)

mean 英文释义：not very great

相关词汇：no mean (相当好的，不平常的)

no mean 例句：His mother is no mean artist.

相关词汇：feat (n. 功绩，壮举)

**top-ten trending hashtags**: 十大热门话题

相关词汇：trend: v. 趋向; 倾向; 使趋向;

例句：Some are more geared to long-term trending and analysis. 有些工具更适合于进行长期的趋势研究和分析。(be geared to: 属于)

**hashtag**: “#” 标签 (推特等社交网络媒介中出现在#符号后用来标注主题的词语)

**equivalent**: n. 等价物；adj. 相等的

搭配短语：be equivalent to sth.: 相等于某物

**for 20 consecutive days and counting**: 连续 20 天甚至更久 (counting, 正在计数中)

**consecutive**: adj. 连续的

相关词汇：consecutiveness: n. 顺序，连续

**provincial**: adj. 省的；狭隘的

**premiere**/pri'miə/: v. 首次公演 (戏剧、音乐、电影)

英文释义：to be performed or shown to an audience for the first time

例句：The film was premiered in Cannes Festival.

---

The show tells the story of a **fictional** Chinese family **torn by internal conflict**. The **female protagonist**, Su Mingyu, is **barely on speaking terms** with her **widowed** father and one of her two brothers. The father is a **nagging crank** who expects his two adult sons to **bankroll** his **lavish** tastes. This leads to **constant bickering** between the brothers, neither of whom wants to be called **unfilial**.

该剧讲述了一个虚构的中国家庭被内部冲突撕裂的故事。女主人公苏明玉跟她丧偶的父亲以及

两个兄弟中的一个关系不和。这位父亲是个爱唠叨的暴脾气的人，他希望两个成年儿子能供他过奢侈的生活。这导致了兄弟俩之间无休止的争论，因为他们都不想被人说没有孝心。

**fictional**: adj. 虚构的；小说的

相关词汇：fiction: n. 小说；错觉；虚构的事

例句：His address is a fiction. 他的地址是假的。

例句：The account was pure fiction. 这个报道完全是杜撰的。

**torn by internal conflict**: 被内部冲突撕裂

**torn**: v. 撕；撕破；使分裂

搭配短语：to be torn between two things/people: 左右为难

例句：A country torn by civil war. 被内战弄得四分五裂的国家。

**protagonist** /prə'tag(ə)nɪst/: n. 主人公；倡导者；领导人物

例句：A leading protagonist of the Green Movement. 绿色运动的急先锋。

**barely**: adv. 仅仅；几乎不；贫乏地

搭配短语：barely 12 hours later 仅仅12个小时后

搭配短语：to be barely able to walk: 勉强能走路

搭配短语：a barely furnished room: 陈设简陋的房间 (furnish: v. 为...配备家具；提供；

furnished: adj. 配有家具的)

**on speaking terms**: 和睦相处，和好如初

搭配短语：be barely on speaking terms: 关系不和

例句：She's not been on speaking terms with her uncle for years. 她多年来和她的叔叔关系不和。

**widowed**: 丧偶的

相关词汇：widow /'wɪdəʊ/: n. 寡妇；v. 使...成为寡妇

**a nagging crank**: 唠叨的暴脾气

nag: v. 唠叨；抱怨

搭配短语：to nag sb (for sth): 缠着某人 (要某物)

例句：He's been nagging me for a new bike. 他一直在缠着我给他买辆新自行车。

crank: n. 怪人；脾气暴躁的人

**bankroll** /'bæŋkroʊl/: v. 资助；为...提供资金

英文释义：to support sb./sth. by giving money

例句：The company has bankrolled a couple of movies.

**lavish tastes**: 奢侈的偏好

lavish: adj. 大方的；巨大的；奢华的

搭配短语：to be lavish with sth: 对某物大手大脚

搭配短语：a lavish amount of food and drink: 大量食品饮料

**bickering** /'bɪkərɪŋ/: n. 争吵

相关词汇：bicker (v. 口角，争吵)

bicker 近义词：quarrel

例句：The council finally elected a leader after several days of bickering. 经过几天的争吵，该委员会最终选出了一位领导人。

**unfilial**: 不孝

相关词汇：filial/'fɪliəl/: adj. 子女的

---

Many Chinese can relate to the Su family's troubles. The daughter holds a grudge against her father, and especially against her late mother, for having **mistreated** her while **pampering** her brothers.

许多中国人都能理解苏家的困境。女儿对父亲怀恨在心，尤其是对已故的母亲恨之入骨，因为父母虐待自己，却纵容两位哥哥。

**relate**: v. 把...联系起来

例句：A supercomputer could relate all those factors. 超级计算机能将所有那些因素联系起来。

例句：Logic is chiefly concerned with relating cause and effect. 逻辑主要是建立因果之间的联系。(be chiefly concerned with: 主要关注于...)

**hold a grudge against**: 对...怀有积怨；怀恨在心

相关词汇：grudge ([grʌdʒ] n. 积怨，怨恨)

**mistreat**: v. 虐待

**pamper**/'pæmpər/: v. 娇惯；纵容

反义词：mistreat

---

But the biggest reaction has been to the drama's critique of filial piety. Even today, the Confucian principle of unswerving loyalty to one's parents remains hallowed. Many people say the best measure of adherence to this virtue is whether a son takes good care of his parents in old age.

但观众反响最大的点，则是该剧对孝道的评论阐释。即使在今天，“对父母矢志不渝的忠诚”这条儒家伦理，仍然是神圣的。许多人说，衡量一个人是否坚守孝道的最好方法，是看儿子能否照料好他年长的父母。

**the drama's critique of filial piety**: 该剧对孝道的阐释

critique: n. 评论

**filial piety**: 孝顺

filial/'fɪliəl/: adj. 子女的

英文释义：connected with the way children behave towards their parents

搭配短语：filial duty

piety/'paɪəti/: n. 虔诚；忠诚

英文释义：the state of having or showing a deep respect for someone or something

例句：Filial piety is one of the virtues to be held above all else. 孝道是最重要的优点之一。

(virtues: n. 美德；优点)

**the Confucian principle:** 儒家伦理

**unswerving loyalty:** 矢志不渝的忠诚

unswerving/ʌn'swɜːrɪŋ/: adj. (信任或信仰) 坚定的, 始终如一的

近义词：firm (adj. 坚定的；坚固的)

搭配短语：unswerving devotion

相关词汇：swerve: v. 突然转向；背离

loyalty /'lɔɪəlti/: n. 忠诚；钟欣

搭配短语：to swear an oath of loyalty 宣誓效忠 (waer: /swɛɪ/ v. 发誓; oath: /əʊθ/ n. 宣誓)

**hallowed** /'hæləʊd/: adj. 神圣的

搭配短语：a hallowed memory: 辉煌的往昔岁月

相关词汇：**hallow**: v. 使神圣；尊崇

**the best measure of adherence to ...:** 衡量一个人是否坚守...的最好方法

adherence /əd'hɪərəns/: n. 信奉；遵守

相关词汇：adhere: v. 粘附；遵守

例句：The paint adheres to any surface. 这种油漆可附着于各种表面。

搭配短语：to adhere to a principle: 坚持原则

In the series, however, the widowed father does not attract much sympathy. He throws tantrums and insists that his eldest son buy him a three-bedroom apartment (the son **grudgingly** does so). **Commentators** on social media have taken to calling the father a juying ("giant baby")—a **characteristic** common among parents in real life, they say. The Su children do their duty, but the audience is supposed to applaud the **resentment** they express.

然而，剧中这位丧偶的父亲并没有博得很多同情。他经常大发脾气，坚持要大儿子给他买一套三居室的公寓——儿子不情愿地买了。社交媒体上的评论者开始把这位父亲称为“巨婴”，他们说，这是现实生活中的父母普遍存在的一个特征。虽然苏家的孩子们尽到了他们的职责，但观众应该为他们表达的不满喝彩。

**sympathy:** n. 同情

**tantrums:** n. 耍性子

搭配短语：throw tantrums: 发脾气

**grudgingly**/'grʌdʒɪŋli/: adv.勉强地；不情愿地

相关词汇：grudging (adj. 勉强给予或者允许的)

搭配短语：a grudging apology 一个勉强的道歉

**commentator**: n. 评论者；解说员

**characteristic**: n. 特征；adj. 独特的；典型的

**resentment**/rɪ'zentmənt/: n. 愤恨；怨恨

搭配短语：his resentment at being fired

例句：Some people harbour resentments going back many years. 有些人怀有多年的怨恨。（harbor: n. 港口；v. 心怀；藏匿）

---

原文：

A hit TV series in China skewers cranky old parents

It is no mean feat to be one of the top-ten trending hashtags on Weibo, China's equivalent of Twitter, for 20 consecutive days and counting. "All is Well", a show on provincial television which premiered on March 1st, has done just that.

The show tells the story of a fictional Chinese family torn by internal conflict. The female protagonist, Su Mingyu, is barely on speaking terms with her widowed father and one of her two brothers. The father is a nagging crank who expects his two adult sons to bankroll his lavish tastes. This leads to constant bickering between the brothers, neither of whom wants to be called unfilial.

Many Chinese can relate to the Su family's troubles. The daughter holds a grudge against her father, and especially against her late mother, for having mistreated her while pampering her brothers.

But the biggest reaction has been to the drama's critique of filial piety. Even today, the Confucian principle of unswerving loyalty to one's parents remains hallowed. Many people say the best measure of adherence to this virtue is whether a son takes good care of his parents in old age.

In the series, however, the widowed father does not attract much sympathy. He throws tantrums and insists that his eldest son buy him a three-bedroom apartment (the son grudgingly does so). Commentators on social media have taken to calling the father a juying ("giant baby")—a characteristic common among parents in real life, they say. The Su

children do their duty, but the audience is supposed to applaud the resentment they express.